

*) Innenschirm
Internal shield
Blindage interne
Schermo interno
Blindaje interno

Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcassa

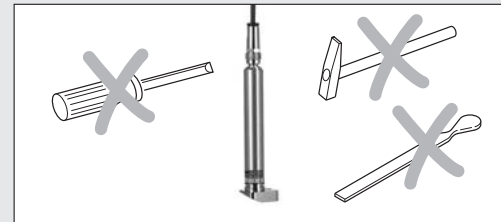
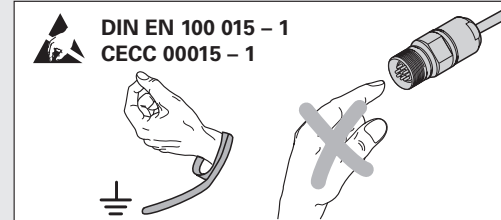
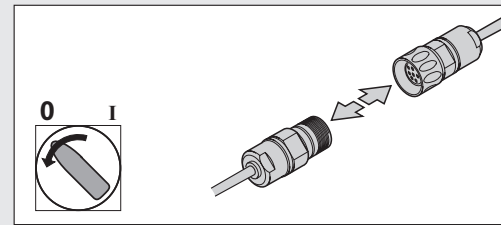
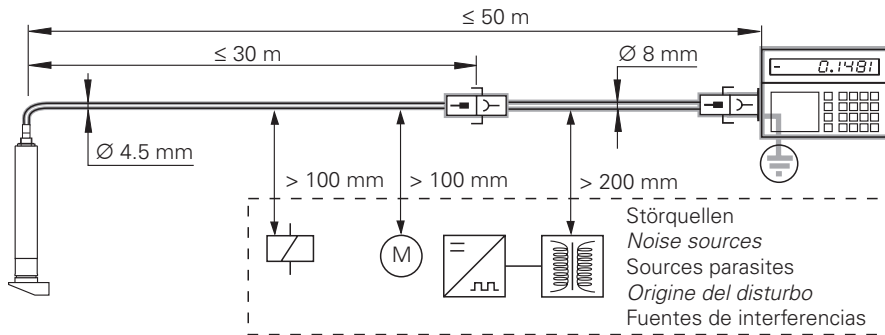
R = Startsignal
Start signal
Signal départ
Segnale di accensione
Señal de arranque

S = Schaltsignal
Trigger signal
Signal de commutation
Segnale di commutazione
Señal de conmutación

B = Bereitschaft
Ready signal
En service
Segnale di pronto
Preparación

W = Batteriewarnung
Battery warning
Alerte de pile
Allarme batteria scarica
Aviso de batería

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
¡No conectar los pins o hilos no utilizados!



Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

SE 540

11/2005

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 31-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

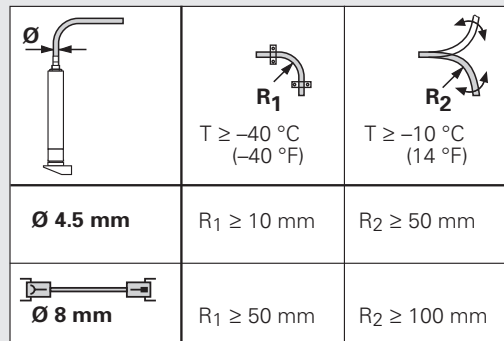
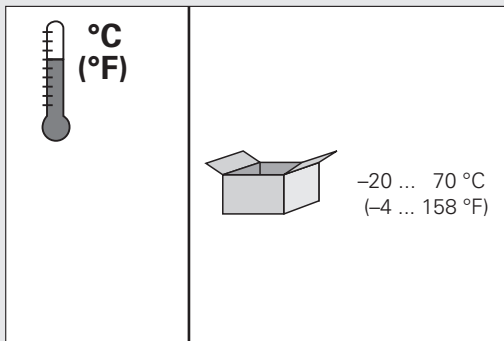
PLC programming ☎ +49 (8669) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (7 11) 9528 03-0

E-Mail: service.hsf@heidenhain.de

www.heidenhain.de




Ve 00

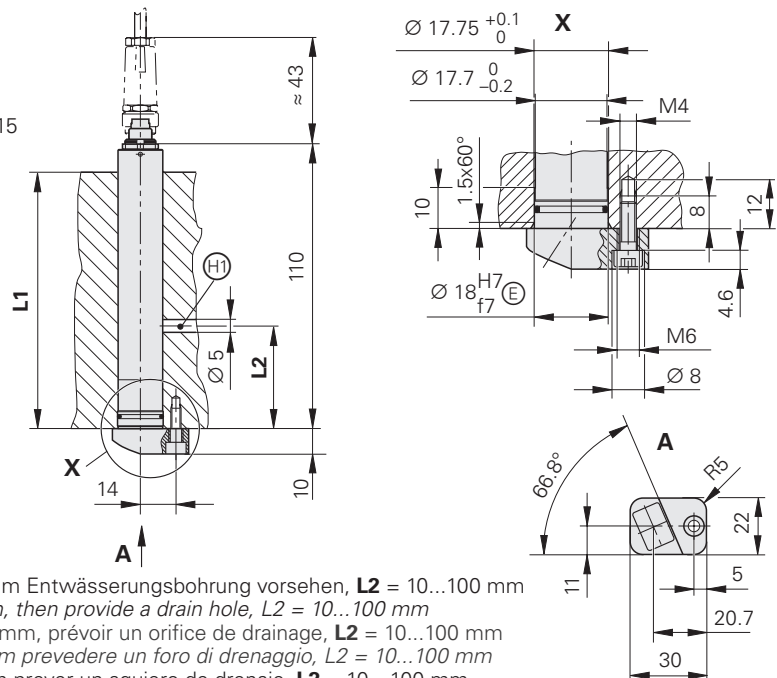
575 247-91 · 2 · 11/2005 · E · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones



SE 540

mm

 Tolerancing ISO 8015
 ISO 2768 - m H
 < 6 mm: ±0.2 mm

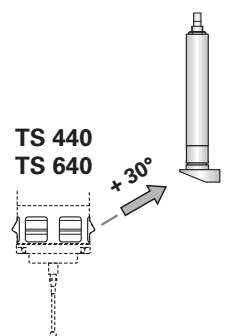


Ⓜ = Bei **L1** > 100 mm Entwässerungsbohrung vorsehen, **L2** = 10...100 mm
 If **L1** > 100 mm, then provide a drain hole, **L2** = 10...100 mm
 Avec **L1** > 100 mm, prévoir un orifice de drainage, **L2** = 10...100 mm
 Se **L1** > 100 mm prevedere un foro di drenaggio, **L2** = 10...100 mm
 Si **L1** > 100 mm prever un agujero de drenaje, **L2** = 10...100 mm

Optische Zustandskontrolle Optical status indicators Contrôle optique d'état Controllo ottico dello stato Control óptico del estado

LED

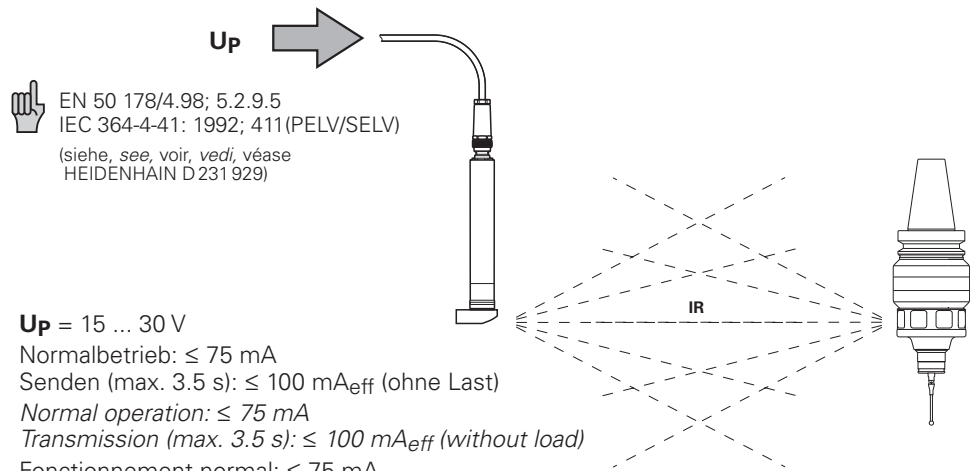
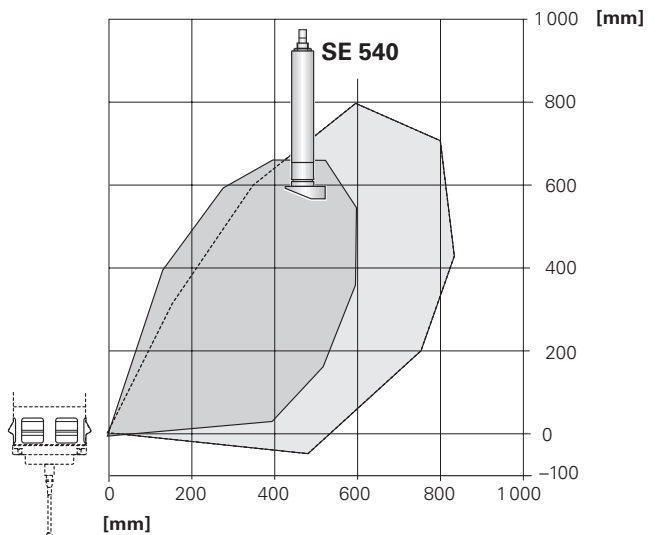
● grün green vert verde verde	Tastsystem bereit, Taststift in Ruhelage <i>Touch probe ready, stylus at rest</i> Palpeur prêt, tige de palpation au repos <i>Sistema di tastatura pronto, stilo a riposo</i> Palpador preparado, vástago en posición de reposo
● gelb yellow jaune giallo amarillo	Tastsystem bereit, Taststift ausgelenkt <i>Touch probe ready, stylus deflected</i> Palpeur prêt, tige de palpation déviée <i>Sistema di tastatura pronto, stilo deflesso</i> Palpador preparado, vástago inclinado
● rot red rouge rosso rojo	Dauerlicht: Batteriewarnung; Blinkend: Tastsystem nicht bereit <i>On continuously: Battery warning; Blinking: Touch probe not ready</i> Lumière en continu: alerte de pile; clignotante: palpeur non prêt <i>Luce fissa: allarme batteria; luce lampeggiante: sistema di tastatura non pronto</i> Luz continua: Aviso de batería; Parpadeante: Palpador no preparado



Rundumabstrahlung
 360°-range transmission
 Transmission sur 360°
 Irradiazione a 360°
 Radiación perimetral

Übertragungsbereich
 Transmission area
 Plage de transmission
 Campo di trasmissione
 Rango de transmisión

■ TS 440
 ■ TS 640



U_p = 15 ... 30 V

Normalbetrieb: ≤ 75 mA
 Senden (max. 3.5 s): ≤ 100 mA_{eff} (ohne Last)
 Normal operation: ≤ 75 mA
 Transmission (max. 3.5 s): ≤ 100 mA_{eff} (without load)

Fonctionnement normal: ≤ 75 mA
 Emission (3.5 s max.): ≤ 100 mA_{eff} (sans charge)
 Funzionamento normale: ≤ 75 mA
 Trasmissione (max. 3.5 s): ≤ 100 mA_{eff} (in assenza di carico)

Funcionamiento normal: ≤ 75 mA
 Emitir (máx. 3.5 s): ≤ 100 mA_{eff} (sin carga)